

برگردان فارسی بیانیه شاهرزاده رضا پهلوی

در مورد تظاهرات امروز در ایران

۲۲ خرداد ماه ۱۳۸۹ برابر ۱۲ ژوئن ۲۰۱۰

با تاسفی عمیق همراه با جهانیان نظاره گر واکنش وحشیانه رژیم تهران به تظاهرات شجاعانه ملت ایران برای دستیابی به حقوقشان و بر علیه استبداد خفقان آوری که درسی سال گذشته بر آنان اعمال شده است، می باشیم.

رژیم ۱۲ ماه زمان داشته است که مسالمت جویانه و محترمانه اختلافش را با ملتی که مدت هاست اعتمادش را به باصطلاح حکومتشان و هم چنین امید خود را به شالوده قضایی، ساختار قانون اساسی و مجلس آن از دست داده اند را حل کند.

به جوانان ایران، می گویم... شهادت شما بُن مایه ای است که بر آن افسانه ها نوشته شده است. نام شما و عملکرد شما، امروز و هر روز، تا زمان آزادی ایران عزیزمان، نه تنها زینت بخش صفحات تاریخ ما که منطقه و جهان بعنوان چالش بزرگ برای شأن انسانی و حقوق بشر خواهد بود.

به بسیجیان، سپاه، و نیروهای مسلح ایران می گویم: به برادران و خواهرانتان، پسران و دخترانتان ببیندید، سرزمین مقدس پدران و مادرانتان را به میدان کشتار مبدل نکنید. شما بهتر از این هستید. شما می توانید سرنوشت خودتان و میهن تان را تغییر دهید. ما گذشته را نمی توانیم تغییر دهیم. ولی شما می توانید امروز و فردا را تغییر دهید. به مردم ببیندید در چالش به حقشان در بازپس گرفتن کشور مقدس تان.

به رژیم در ایران می گویم: بس است. کشتار بس است، شکنجه بس است، ریختن خون بی گناهان بس است! به نام هر آنچه که برایتان مقدس است، این مبارزه تبه کارانه برای ماندگاری در قدرت را متوقف کنید. شما می دانید که نتیجه نخواهد داشت، من این را می دانم، تاریخ به ما آموخته که کاربرد ندارد. کافی است.

به ایرانیان پراکنده در جهان که قلبشان هم آهنگ با برادران و خواهرانشان در داخل ایران می تپد: ناامید نباشید آزادی ایران در دسترس است. همبستگی شما، صدای شما، از خودگذشتگی شما امروز بیش از هر زمان دیگری لازم است برای آنانی که بهای آزادی ایران را با خون خودشان می پردازند.

به شهروندان و زمامداران جهان می گویم: مردم ایران به شما بیش از هر زمانی نیاز دارند. بگذارید صدای آنان شنیده شود. نگذارید حماسه و چالش کنونی اشان زیر پوشش اولویت تسلیحات اتمی نادیده گرفته شود. این ها تمامی بخش ها یی از کل مشکل هستند. هیچ انسان معقولی از هر ملیتی اقدامات این رژیم تبه کار را بیش از این نمی تواند توجیه و تحمل کند.

در پایان اجازه بدهید که گفته مارتین لوتر کینگ را به یاد آوریم:

"ما سخن دشمنانمان را فراموش خواهیم کرد. ولی به آسانی سکوت دوستان را از یاد نخواهیم برد."

با قلبی امیدوار به آزادی و سرافرازی ایران

خدانگهدار ایران باد

رضا پهلوی